

# PLVRIMA SIGNA, MVLTAE FABVLAE, VNA HEREDITAS. DE VSV INSCRIPTIONVM IN SCHOLIS

DANIELE SANTAPAOLA

[daniele.santapaola@gmail.com](mailto:daniele.santapaola@gmail.com)

Universitat de València

## Summarium

Hoc opus praecipuo proposito ortum est, ut discipuli non solum fruendis multis disciplinis quae ad artem criticam lapidariam spectant ad antiquorum cultus hereditatem induci possint, sed etiam activae methodi beneficiis et quattuor facultatibus linguae utendis periculo maturitati praeparati sint et praecepta grammatica lexicalemque sarcinam repetant. Hoc modo et perutilia instrumenta offeruntur ut discipuli conscii fieri possint veterum incredibilis hereditatis et morum —sine ulla dubitatione societatis nostrae fundamentum—, et auxilium in rebus atque usu positum, quod artis praeceptorum summam curam et novum disciplinis nostris necessarium iungit, supeditatur.

## Claves

*Lingua Latina, ars critica lapidaria, inscriptiones, mos maiorum, methodus activa, periculum maturitaris.*

## Resumen

Esta propuesta nace de la idea de acercar al alumnado el legado cultural de los antiguos disfrutando de la multidisciplinariedad de la epigrafía y de las posibilidades que ofrece el uso de una metodología activa que, mediante el ejercicio de las cuatro destrezas comunicativas, permita el repaso de los contenidos gramaticales previstos por la EBAU en la asignatura de latín. Este enfoque, en el continuo desafío de conducir al alumnado a tomar conciencia de la deslumbrante herencia en la que se hunden las raíces de nuestra cultura occidental, tiene como objetivo último proporcionar material de apoyo útil y práctico que pueda aunar el rigor científico con la innovación tan provechosa para nuestras disciplinas.

## Palabras clave

*Latín, epigrafía, inscripciones, Tradición clásica, metodología activa, EBAU.*

## INTRODUCCIÓN

### 1. Planteamiento y metodología

En este trabajo<sup>1</sup> se presenta una actividad que, a partir de las investigaciones más recientes en el campo de la didáctica de las lenguas antiguas, pueda constituir un instrumento de apoyo en la complicada, pero siempre fascinante, tarea de la enseñanza del latín.

En concreto se han considerado los estudios que han utilizado en la didáctica de las lenguas clásicas los resultados obtenidos en el ámbito de la *Second Language Acquisition* (en adelante, SLA), es decir, la adquisición de las lenguas modernas como segundas lenguas. Los estudios de la SLA han permitido considerar desde un punto de vista muy diferente la enseñanza de las lenguas cambiando el enfoque hacia la manera de aprender de los estudiantes más que hacia la eficacia del modo de enseñar del profesorado. Este cambio ha significado que, en relación al aprendizaje de las lenguas, se considerarán no solo la dimensión lingüística sino también los aspectos psicológicos, didácticos y pedagógicos con la idea de que, en el momento en que una persona se enfrenta a una nueva realidad lingüística, se pone en marcha un mecanismo complejo de carácter psicológico y emotivo al mismo tiempo<sup>2</sup>.

De esta forma se ha reflexionado sobre el mejor camino —y más provechoso— para dar los primeros pasos en el aprendizaje de una lengua, o sea, si desde el principio es imprescindible introducir a los estudiantes en el estudio de la gramática o si se podrían intentar vías diferentes que lleven al mismo objetivo. Según Steven Krashen<sup>3</sup>, uno de los estudiosos más significativos que se ha ocupado de SLA, la gramática de una segunda lengua extranjera no debería ser enseñada directamente, sino que se debería estimular el conocimiento implícito (*im-*

---

<sup>1</sup> Agradecemos tanto la cuidadosa lectura y las correcciones del Prof. Dr. Jorge Tárrega Garrido como las sugerencias y el respaldo del Prof. Dr. Esteban Bérchez Castaño.

<sup>2</sup> Cf. Ricucci (2013: 12-15) y para una visión general sobre la SLA: Gass, Behney y Plonsky (2013), Krashen (1982), Ortega (2013).

<sup>3</sup> Cf. Krashen (1981: 126): “Children progress by understanding language that is a little beyond them. That is, if a child is at stage *i*, that child can progress to stage *i* + 1 along the ‘natural sequence’ (where *i* and *i* + 1 may be a block of structures; more correctly the child who has just acquired the members of *i* can then acquire a member of *i* + 1) by understanding language containing *i* + 1. The child understands language containing structure that is a bit beyond him or her with the aid of context”.

*plicit knowledge*) de las reglas gramaticales mediante *inputs*. En otras palabras, para que los estudiantes entiendan una lengua que no es la propia no es necesario que sepan de memoria toda la gramática de esa lengua sino que dominen algunas informaciones que puedan conducirlos a comprender el mensaje así como se ha emitido. Por eso, en el caso particular del aprendizaje del latín y del griego, un enfoque orientado a un aprendizaje de carácter formal y metalingüístico podría no garantizar un conocimiento implícito suficiente para llevar a un estudiante a comprender de manera fluida y consciente un texto sin recurrir constantemente, como único instrumento de apoyo, a la gramática.

Los estudios de la SLA, tras haber mostrado que al principio del proceso de aprendizaje de una segunda lengua lo que más cuenta no es producir sino entender en su forma escrita y oral ese mismo idioma<sup>4</sup>, han permitido reconsiderar el papel de la lectura también en el estudio de las lenguas clásicas. La lectura y los procesos cognitivos que esta activa, de hecho, pueden estimular la comprensión de los alumnos proporcionándoles los *inputs* necesarios para que aprendan mucho vocabulario de forma contextual. Cuando alguien pueda entender un texto gracias al conocimiento de las palabras aprendidas, la gramática, aunque sigue manteniéndose fundamental para profundizar y analizar lingüística y filológicamente un texto, no acaba siendo un obstáculo insuperable, un *monstrum* que temer. Según este enfoque, entonces, la gramática no desaparece por menos importante o secundaria sino que constituye el substrato que da forma al texto, justo como en un espectáculo teatral: nos atrae lo que vemos en la escena pero lo que trae a la vida esa escena es el texto que la ha producido. Desde esta perspectiva el enfoque no está en la forma (*focus on form* o *intentio in formam*), es decir, en la transmisión y en el aprendizaje puro y duro de contenidos gramaticales, reglas y excepciones, sino que está en el aprendizaje directo de la lengua para que, a través de la exposición continuada y constante a las estructuras y al léxico tanto de los textos escritos cuanto del lenguaje oral —los *meaningful inputs* de que hablaba Krashen<sup>5</sup>—, los estudiantes puedan aprender de forma natural el idioma por medio

---

<sup>4</sup> Cf. Krashen (1989: 445-448).

<sup>5</sup> Como afirma Carlon (2013: 108), para que los *inputs* puedan ser útiles a la construcción de un conocimiento implícito (*implicit knowledge*) profundo y duradero es importante que estos estímulos sean anclados a un contexto significativo para el propio alumnado. Cf. Krashen (1981: 102-104).

del contacto directo sin la intermediación de ninguna regla gramatical (*focus on meaning*). Sin embargo, en cuanto a la diferencia entre la *cognitio linguae* y la *cognitio de lingua* (Aguilar García 2019: 247), esto no significa excluir la gramática sino introducirla poco a poco para que la reflexión racional de carácter lingüístico pueda ayudar a sistematizar de forma consciente lo que se ha aprendido de manera inconsciente y natural<sup>6</sup>.

Por todas estas razones, nos ha parecido importante redactar íntegramente en latín el *opusculum* que aquí estamos presentando. La idea entonces, más allá de estas breves páginas de introducción, es proporcionar material útil para que el profesorado y el alumnado puedan acostumbrarse respectivamente a explicar y aprender latín en latín.

## 2. Objetivos y contenidos

Teniendo en cuenta este enfoque metodológico, hemos compuesto dos *fabulae* tomando como punto de partida *inscripciones* romanas. Como bien se sabe, la epigrafía, al proporcionar materiales provenientes directamente de la antigüedad, constituye una disciplina de estudio muy interesante para el alumnado, un área de los estudios antiguos que les permite conocer de primera mano la vida de los antiguos, sus hábitos y sus tradiciones. Tal como se ha demostrado gracias a los grafiti de Pompeya, la epigrafía representó, en particular para los romanos, un instrumento fundamental no solo para la comunicación pública y la propaganda política, sino también para las declaraciones de los sentimientos, expresiones que se han quedado eternas sobre los muros de las ciudades, y por eso esta disciplina se podría definir como “una ventana textual que nos permite asomarnos a los distintos contextos y niveles de vida propios de la Antigüedad” (Fernández 2019: 390). Además, a

---

<sup>6</sup> Es importante hacer hincapié en que no todos los estudiosos están de acuerdo con tal planteamiento. De hecho algunos piensan que la gramática no sirve para que se aprenda un nuevo idioma sino que los estudiantes deberían simplemente relacionarse de forma directa con la lengua para aprender sus estructuras y su léxico, otros creen que solo un aprendizaje gradual y estructurado de la gramática, desde las estructuras más sencillas hasta las más complejas, puede llevar a un pleno conocimiento de la lengua y, finalmente, otros que, en una forma muy radical, afirman que únicamente la gramática en su conjunto es necesaria para aprender un idioma diferente de la propia lengua materna. Para profundizar estas diferentes posiciones cf. Aguilar García (2019: 241-249).

través de textos muy sencillos, ofrece la oportunidad de considerar los diferentes registros lingüísticos, desde el más formal, característico de las comunicaciones oficiales, hasta el más informal, propio del ámbito privado, las diversas formas de representación de las letras y de los caracteres y el valor semántico que asumían. Asimismo, la epigrafía puede ser aún más interesante si se considera que esta disciplina se distingue por ser multidisciplinaria, incluyendo en sí misma elementos y rastros históricos, geográficos, lingüísticos, jurídicos, religiosos, culturales y artísticos<sup>7</sup>.

En concreto, las dos inscripciones elegidas hacen referencia a dos aspectos fundamentales de la historia y de la cotidianidad de los romanos: la esclavitud y la romanización. Para ambas inscripciones se han proporcionado en el apartado *Fontes antiqui* de los *Praecepta ad usum magistrorum* varios documentos epigráficos y textos literarios de naturaleza diferente que sirvan de soporte<sup>8</sup>. Además, para acercar al alumnado a los contenidos del *CIL*, el *Corpus Inscriptionum Latinarum*, que constituye el archivo más importante para las inscripciones latinas, se proporcionan sus datos por medio de cómics para que, aun manteniendo el debido rigor científico, se hiciera más ágil y más ameno el acceso a datos para los cuales harían falta específicas herramientas científicas. Por esta razón se han sintetizado, simplificado y, en algunos casos, omitido las cuestiones más complejas presentadas por el *CIL*<sup>9</sup>.

En cuanto a los textos y al nivel de dificultad elegido, hemos decidido elaborarlos para estudiantes de 2º de Bachillerato para que, ade-

---

<sup>7</sup> A este respecto, Giorcelli Bersani (2013: 21): “L’epigrafia, cioè lo studio di tutti i documenti iscritti (da *epigràphein* = scrivere sopra), non è dunque soltanto una disciplina che si colloca in un punto di intersezione tra archeologia e storia, [...] ma nel mondo romano, e in particolare nel mondo romano imperiale, si impose come fonte primaria di conoscenza di una società composita, socialmente e strutturalmente ‘moderna’. Senza l’epigrafia romana, espressione di una società della comunicazione che amava trasmettere universalmente notizia di sé e della sua complessità, non avremmo potuto comprendere appieno la realtà di un mondo, che spezzando e superando i vincoli limitanti dell’ ‘antico’, anticipò con straordinaria prescienza i meccanismi e le articolazioni multiformi di una ‘modernità’ che soltanto molti secoli dopo avrebbe ritrovato affermazione e compiuta conferma”.

<sup>8</sup> Para indicaciones bibliográficas sobre estos dos temas v. *infra* los *praecepta ad usum magistrorum*.

<sup>9</sup> Además del *CIL*, para más información sobre la primera inscripción (*CIL*, II 3258) cf. Giardina (2000) y García y Bellido (1967: 114-115) y para la segunda inscripción (*CIL*, I<sup>2</sup> 3403a) cf. Giorcelli Bersani (2002 y 2013: 76-78).

más de acercarse al mundo epigráfico y a los asuntos culturales que eso conlleva, a final del segundo trimestre y con ocasión de las vacaciones de la Semana Santa, por ejemplo, puedan disfrutar de material útil con el objeto de revisar las estructuras gramaticales exigidas por el *curriculum*<sup>10</sup> con vistas al examen de la EBAU. En este sentido, teniendo en cuenta el programa de dicho examen, se ha elegido utilizar vocabulario, construcciones gramaticales y estructuras frecuentes en el *De bello Gallico* y en el *De bello civili* de César, dos de los principales textos estudiados y analizados en 2º de Bachillerato<sup>11</sup>.

Desde el punto de vista didáctico, los textos han sido pensados para ser utilizados en clase mediante una metodología que trabaje las cuatro destrezas lingüísticas: la comprensión lectora, la comprensión auditiva, la expresión oral y la expresión escrita.

Para permitir una ágil contextualización de los acontecimientos narrados, cada *fabula* es precedida por una introducción que explica las líneas fundamentales de la narración y, siguiendo el modelo del *Familia Romana* de Hans H. Ørberg<sup>12</sup>, en el margen, al lado de cada texto, se encuentran algunas indicaciones para que el alumnado, haciendo referencia al contexto narrativo y sin demasiado esfuerzo, pueda entender todos los elementos gramaticales, sintácticos o léxicos que podrían resultar difíciles.

Asimismo, para trabajar los textos en todas sus facetas, profundizar sus contenidos y verificar el grado de comprensión tanto del vocabulario como de la gramática, se han añadido algunos ejercicios con el objetivo de consolidar las habilidades cognitivas implicadas en la lectura, actividad muy útil, como ya se ha dicho, para el aprendizaje de los idiomas. Se trata entonces de actividades operativas basadas en el concepto de *consciousness-raising*, elaborado por la SLA<sup>13</sup>. Según esta me-

---

<sup>10</sup> Considérese, por ejemplo, en el *curriculum* de latín de 2º Bachillerato de la Comunidad Valenciana (<http://www.ceice.gva.es/documents/162640733/162655319/Lat%C3%Adn.pdf/ef5604b4-473a-4d9b-bb94-c65f5c5b011d>) el Bloque 3, para los contenidos y los criterios de evaluación relativos a la morfología, y el Bloque 4, para aquellos relativos a la sintaxis.

<sup>11</sup> En el *index vocabulorum* se ha puesto, a modo de ejemplo, una muestra del material considerado.

<sup>12</sup> Para una descripción de este método de enseñanza del latín cf. Miraglia 2009.

<sup>13</sup> Para algunas reflexiones sobre las implicaciones que el *consciousness-raising* podría tener en la didáctica del latín y del griego cf. Ricucci (2017).

topología didáctica, la enseñanza de la gramática —que, como ya se ha comentado, sigue siendo fundamental para que los estudiantes puedan desarrollar un conocimiento profundo de las estructuras lingüísticas y puedan utilizarlas de manera consciente (*metalinguistic knowledge*)— “non è solo un prodotto dell’insegnamento sulle specifiche e singole forme linguistiche (*knowledge about a language*), ma sarebbe anche il risultato derivante dall’*input* arricchito (*input enhanced*), cioè grazie a operazioni assolute sull’*input* focalizzato sul significato e sul contenuto” (Ricucci 2013: 25). El *consciousness-raising* prevé entonces actividades en las cuales no se requiere a los estudiantes conocer y utilizar las reglas gramaticales aprendidas sino que se les pide que, a través de los ejercicios propuestos<sup>14</sup>, reconozcan las estructuras ya encontradas en los textos y puedan hacer algunas operaciones sencillas para asimilar los contenidos gramaticales<sup>15</sup>. En otras palabras, este método de enseñanza tiene como objetivo estimular en los estudiantes la concien-ciación (*awareness*) de lo que se ha aprendido de forma implícita sin excluir la posibilidad de consolidar el conocimiento de la gramática por medio de la formulación explícita de las reglas en cuestión<sup>16</sup>.

### 3. Algunas consideraciones a modo de conclusión

Este trabajo y las actividades que se han propuesto, más allá de acercar al alumnado al patrimonio epigráfico romano y ofrecerle un útil instrumento didáctico para revisar de forma activa —mediante el uso de las cuatro destrezas lingüísticas— los contenidos gramaticales previstos por el *curriculum* de 2º de Bachillerato, tienen como objetivo último hacerle reflexionar sobre la actualidad tomando en consideración la historia y las vicisitudes de los antiguos que, *mutatis mutandis*, se enfrentaron a cuestiones parecidas a las nuestras.

El 3 de septiembre de 2015 el mundo se sorprende y se conmueve al ver a un niño sirio de apenas tres años —un nuevo *Quartulus*—, tum-

<sup>14</sup> Para algunos ejemplos de actividades que se podrían proponer en clase cf. Willis y Willis (1996) y Chini (2011), para las lenguas modernas, y Ricucci (2013), para las lenguas antiguas.

<sup>15</sup> Cf. Sugiharto (2006: 22): “At this juncture, it is necessary to reiterate here that C-R serves as a means, not an end in itself; that is, it functions as a facilitator of explicit knowledge, which in the long term can contribute to the development of implicit knowledge, the knowledge that becomes the ultimate goal in language pedagogy”.

<sup>16</sup> A este respecto cf. Ellis (2002: 169) y Fotos (1994).

bado en una playa turca y mojado por las olas, muerto en el desesperado intento de encontrar con su familia una nueva vida. En poco tiempo su imagen se convierte en el símbolo de las injusticias y del dolor que siguen afectando a una parte considerable de la población mundial. Su foto<sup>17</sup>, publicada en todos los periódicos y las redes sociales, se hace viral y, con toda su ternura y su dureza, llega a representar el grito silencioso y ahogado de todos los que viven de primera mano los conflictos fronterizos y los problemas de los procesos de integración en una tierra extranjera y que, a pesar de todo, siguen luchando por sus derechos y mejores condiciones de vida. Sin la pretensión de desarrollar en todas sus facetas cuestiones complejas como la “esclavitud” contemporánea o la convivencia entre poblaciones extranjeras, asuntos muy discutidos tanto desde la perspectiva social como desde el punto de vista político, es importante que, en el mundo globalizado en que vivimos, el alumnado aprenda a razonar sobre los acontecimientos de la actualidad con aquel espíritu crítico tan querido por los antiguos y tan precioso en estos tiempos para escudriñar cada noticia y cada hecho a la luz de lo que ya ha pasado en la historia, conscientes de que solo mirando al pasado podremos entender mejor al presente y construir adecuadamente nuestro futuro, *quasi nanos gigantium humeris insidentes*<sup>18</sup>.

---

<sup>17</sup> La foto (<http://100photos.time.com/photos/nilufer-demir-alan-kurdi>) fue tomada por Nilüfer Demir, fotógrafa de la agencia de prensa turca *Dogan*.

<sup>18</sup> El texto completo de este proverbio, que, desde la Edad Media hasta la contemporaneidad, ha marcado *la querelle des Anciens et des Modernes*, sería: *Dicebat Bernardus Carnotensis nos esse quasi nanos gigantium humeris insidentes, ut possimus plura eis et remotiora videre, non utique proprii visus acumine, aut eminentia corporis, sed quia in altum subvehimur et extollimur magnitudine gigantea*. Para su explicación cf. Jeauneau (1967).



***OPUSCULUM***

### ***CONSILIA AD OPUSCULUM USURPANDUM***

Hic opportunum videtur parumper morari et breviter tractare quomodo magistri his instrumentis in scholis uti possint. Itaque pro nostris magistris aliqua consilia ad scholam habendam hic collecta sunt et in Praeceptis ad usum magistrorum aliquae notitiae ad textum plane intelligendum unicuique fabulae divisae relatae sunt.

#### Gradus primus

Initio necesse est discipulos ad fabulae rem propositam inducere novis vocabulis offerendis et de rebus gestis aliqua argumenta consideranda et explicanda. Ob eam rem in Praeceptis ad usum magistrorum instrumenta quae huic proposito utilia esse possunt suppedita sunt. Speciatim opportunum est discipulis aperire haec duo argumenta, ut fontes antiqui demonstrant, a plurimis veterum scriptorum operibus tractata esse et saepe decursu aetatum a doctis in disputationem deducta. Nam, in extrema secundi anni Baccalaureati parte, postquam maior pars cultus Romani et Latinarum litterarum inspecta est, non praeposterum videtur, ut curriculum studiorum postulat, discipulos in morem maiorum meditandum impellere ut, intelligenti iudicio imbuti, ea quae ad hominum societatem pertinent diu multumque secum reputare possint.

#### Gradus secundus

Deinde opus est singulas fabulae sententias praelegere et dubia asperitatesque sive de grammatica sive de verborum sensu non convertendo in linguam vulgarem, sed identidem variis et multiplicibus circuitibus solvere, ut discipuli paulatim lingua Latina Latine intellegere consuescant.

#### Gradus tertius

Postea inscriptionem et eius descriptionem per imagines ostendere et cum discipulis legere oportet ut tironibus quam facillime pateat quae sit inscriptio, quid de ea sciamus et quomodo ea in fabulis usi simus. Praecipuum est discipulos in imagines animum intendere ut, quamquam scientia artis criticae lapidariae revera tirones carent, inscriptionum descriptiones mente comprehendere iucunde possint. Omnino imagines discipulos adiuvant ut memoria imprimant id quod iam antea

verbis perceperunt. Quod enim legerunt memoria melius tenere possunt si consequuntur ei adsociare aliquid quod oculis suis viderunt.

### Gradus quartus

Postremo magistri vel cum discipulis suis exercitia in scholis solvere possunt vel eos rogare ut domi exercitia faciant et grammaticam et vocabula in contextu recenseant ita ut in scholis errores emendare possint.

Non alienum videtur aperire alia exercitia faciliora esse, alia difficiliora. Speciatim prima pars exercitiorum pertinet ad facultates legendi et audiendi et in hac parte exercitia –ut ita dicatur– faciliora sunt quia discipuli possunt solvere mandata tantum agnoscendis constructionibus et vocabulis iam lectis in fabulis et auditis a magistro. In secunda parte autem exigitur ut facultates loquendi et scribendi exercentur. Propter hoc ipsum haec exercitia difficiliora sunt et fortasse non omnibus idonea. Ergo quomodo hae exercitationes usurpentur pendet e magistro et omnia in discipulorum calliditate posita sunt: magistri possunt adhibere tantum primam partem exercitiorum vel possunt petere a discipulis, in parvis gregibus divisus, ut exercitia difficiliora perficiant et cum magistro ea corrigant.

Praeterea non est quod omnes discipuli omnia exercitia facere debeant. Cum illa increscenti gradu disposita sint, etiam possunt solvere implicata exercitia tantum illi qui iam periti vel docti sint et in adhibendo linguae Latinae usu proficere volunt. Semper convenit hoc discipulorum genus ad satietatem ducere!

Postremo, ut quam optime hoc opus usurpetur, cum has exercitationes adhibemus opus est non solum praecepta grammatica revidere, sed etiam meditari quantum iam antiqui disputaverint de iisdem quaestionibus de quibus hac aetate nos quoque disceptamus, id est, cum discipulis nostris, qui nunc sunt adulescentes, sed olim iuvenes erunt, convenit reputare, considerare et conferre similitudines et differentias inter illam Romanorum societatem et hanc nostram. Hoc modo, scientia antiquitatis maximum omnium auxilium dicentibus fert.

## FABVLA I

### *PRAECEPTA AD USUM MAGISTRORUM*

#### *DE SERVITUTE APUD ROMANOS*

Priusquam discipuli ad fabulam accedant, servorum vivendi rationes cognoscere convenit et describendum est differentias inter ordinem et condicionem servilem et quo maxime ex iure interfuerit non solum inter liberos, libertos servosque, sed etiam inter servos ipsos, quomodo aliquis servus fieri potuerit aut e contrario potuerit manumitti<sup>19</sup>, quales leges de servitute institutae sint et postremo qualia varia servorum officia fuerint et qualia praesertim pueris adtributa sint<sup>20</sup>.

#### *DE METALLORUM OPERE*

Item servitus variis rationibus probatur, negari non potest eam Romanis operibus rei publicae fundamentum perpetuo fuisse. Qua de causa in rei publicae administratione operis servilis collocandi gratia oportet explanare quomodo metalla constituta sint et illic laboratum sit<sup>21</sup>.

#### *FONTES ANTIQUI, DE SERVITUTE*

Ecce collegimus scriptorum Latinorum operum locos et inscriptiones diversas quae magistri ad servitutem Romanam describendam adhibere possunt.

- *De familiae cibariis*: Cato, Marcus Porcius, *De agri cultura*, 56-59.
- *De modo vilici eligendi*: Columella, Lucius Iunius Moderatus, *Res rustica* I, 8.
- *De servis, rebus Mancipi*: Gaius, *Institutiones* II, 14 a.

<sup>19</sup> Ut manumissio, praesertim quae in Hispania facta est, libertorum origo, genus vitae statusque penitus perdiscatur vide Mangas Manjarres (1971: 231-280). Praeterea quibus de causis Romani servos manumitterent et quomodo ii in societate viverent, confer Hopkins (1981: 144-162).

<sup>20</sup> Qua ratione servitus apud Romanos increbruerit et de variis modis quibus in servitutem incidere fieri potuerit et de officiis quae in civitate Romana servis tradita sint, confer Phillips (1989: 22-44).

<sup>21</sup> De servorum condicione in metallis, praecipue Hispanicis, vide Mangas Manjarres (1971: 78-81).

- *De mutata fortuna cuiusdam servi*: Petronius, *Satyricon*, 75-76.
- *De servis tractandis*: Seneca iunior, Lucius Annaeus, *Epistulae*, 47.
- *De servis, instrumenti genere vocali*: Varro, Marcus Terentius, *De re rustica* I, 17.
- *De servo vilico magnae auctoritatis*: *CIL*, V 7852; *ILS*, 1854.
- *De collari servi a domino fugitivi*: *CIL*, XV 7194.
- *De contubernio inter servos*: *IRSegobriga* 336; *HEp* 10, 232; *AE* 2002, 823.
- *De Urbici gladiatoris adversa fortuna*: *CIL*, V 5933; *ILS*, 5115.

**DE QUARTULO, PARVULO METALLICO**

*Quartulus puer tantum novem annos natus est, sed, cum servus sit, in metallo prope Hispaniae Baesuccitanum oppidum, per multas horas omnes dies laborat et eius vita semper in periculo versatur. Suis ipsius verbis ille parvulus metallicus diem horribilem nobis tradit.*

sero est = iam tempus est  
albente caelo = prima luce

metallum -i n



iubere ~ incitare

plane (*adv*) = bene

effodere (< ex-fodere) -io  
effodisse effossum =  
excavare

de-fessus = fatigatus

ascia -ae f



quasillum -i n



viam ingredi = viam intrare

coepisse, coeptum esse =  
incipere -io -cepisse  
-ceptum

manumittere = liberare

paulisper (*adv*) ↔ diu

flagellum -i n

- Puer, surge surge! **Sero est!**

**Albente caelo** excitatus sum et, cum oculos aperui, virum qui me ad **metallum** proficisci **iubebat** vidi, sed nimis somnolentus eram et eius verba **plane** non intellexi. E terra autem surrexi et in medio cubiculo steti, in quo cum aliis viginti servis provenientius ex omnibus partibus Hispaniae dormiebam. Cubiculum non solum parvum et obscurum erat, sed etiam urina et excrementis male olebat.

Postquam totum diem in metallo **effoderam**, tantum quattuor horas dormivi. Tamen, quamquam **defessus** eram, tunicam indui et, **ascia quasilloque** sumptis, ad metallum **viam ingressus sum** et ceteros qui iam ambulare **coeperant** secutus sum. Quod in caelo multa astra adhuc erant, ea suspexi et fortunam meam statim mutare desideravi. Sed – proh dolor– ei qui servus est liber esse non licet, si dominus eum non **manumittit**.

Ad metallum pervenimus et statim effodere coepimus. **Paulisper** constitui et subito maximum dolorem sensi quia dux servorum **flagello** me verberaverat.

intercapedo -inis <i>f</i> = pausa	- Cur constitisti? Num tibi licuit <b>intercapedinem</b> facere?
opere cessare = opus desinere	- Minime, minime. Mihi non licet, sed puer tantum novem annorum sum et hunc laborem ferre non possum. - Audax es, serve! Vos non homines estis, sed instrumenta, ergo <b>opere cessare</b> vobis non licet! - Sed...
copiose ( <i>adv</i> ) = multum heu : dolorem significare aliquem poena afficere = alicui poenam dare i (< ire) : imperativus	- Scilicet –statim me interpellavit– si non intellexisti mea verba, verbera flagelli mox intelleges! Flagello capto, rursus vehementer me verberavit et sanguis e vulneribus <b>copiose</b> effluxit.
cuniculus -i <i>m</i> = via angusta et subterranea ante solis occasum (occasus -us <i>m</i> ) = antequam sol occidit	- <b>Heu!</b> Tergum dolet! Postquam <b>me gravi poena affecit</b> , addidit: - Nunc in ultimum <b>cuniculum i</b> atque noli revertere <b>ante solis occasum!</b>
parere paruisse + dat = oboedire caligine oculis offusa = cum nihil oculis vidi cado cecidisse cadere rem esse in angusto = in magnam difficultatem incurrere se somno tradere = se somno dare, dormire auxilium alicui ferre/dare = aliquem adiuvere conari conatum = temptare minimus natu = puer parvissimus inter omnes honoris causa = ut signum honoris sit tibi terra levis (STTL) : inscriptio sepulcralis est	<b>Duci parui</b> et sine luce solus per multos cuniculos ambulavi. Tandem ad illum locum perveni ubi nemo laborare volebat quia non solum lux aberat, sed etiam spirare difficile erat. Opus coepi quia timui ne dux nova poena me afficeret. Paulo post autem, <b>caligine oculis offusa</b> , cor celerrime palpitans sensi et ad terram <b>ceceidi</b> . Multas horas vel dies –certus non sum– illic mansi et silentium tantum mihi comes fuit. <b>Rem esse in angusto</b> intellexi et tandem fessus <b>somno me tradidi</b> . Post tres dies servi me invenerunt et <b>auxilium mihi ferre conati sunt</b> , sed frustra quia iam mortuus eram. Ita, quod <b>minimus natu</b> eram, <b>honoris causa</b> sepulcrum mihi fecerunt et in eo scripserunt: «Quartulus annorum VIII, <b>sit tibi terra levis</b> ».

*INSCRIPTIONIS DESCRIPTIO*

Ex Corpore Inscriptionum Latinarum (CIL, II 3258)

nonnullis mutatis, omissis additisque

Ecce inscriptio!  
Cippus anaglypho ornatus  
litteris magnis.



Quid significat  
"anaglypho ornatus"?

Imago I



"Anaglypho ornatus" significat in inscriptione,  
quae prope quattuor pedes alta, prope duo  
pedes lata et octo fere pollicum crassitudine est,  
infra pueri imaginem litteras magnas sculptas esse.

Quis est Quartulus?

Pro certo nescimus, sed anaglypho  
fortasse indicatur puerum metallorum  
operae alicuius filium fuisse  
quia dextera manu *asciam* gerit  
et sinistra *quasillum*.

Imago II





Quot annos natus erat?

Hoc quoque pro certo non habemus.  
Quamquam in inscriptione aetas indicatur, hoc elementum  
non bene videtur et in diversum tractum est.  
Alii viri docti putant puerum quattuor, alii novem annorum esse.  
Illi **signum V** verbi "annorum" litteram esse,  
hi signis **IIII** aetatem indicare existimant.

Ubi inventa est?

Inventa est in loco qui nunc **Baños  
de la Encina** Hispanice vocatur  
et qui ab ortu solis  
ad **oppidum Baesuccitanum**  
-hodie Vilches- spectat.



Imago III

## *Eamus ad exercitia!*

### 1. Elige responsum.

a) Dux servorum puero dicit: «Tibi opere cessare \_\_\_\_\_».

- |                                      |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| 1. licet, sed non convenit».         | 3. convenit et necesse est». |
| 2. non necesse est et non convenit». | 4. opus est, sed non licet». |

b) \_\_\_\_\_ offusa, antequam ad terram cecidit, puer \_\_\_\_\_ sensit.

- |                                       |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. caligo oculos – cor palpitantem    | 3. caligine oculis – cor palpitans |
| 2. caligine oculos – cordem palpitans | 4. caligo oculis – cor palpitantem |

c) Puer, \_\_\_\_\_ parens, \_\_\_\_\_ solus \_\_\_\_\_ cuniculos iit.

- |                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. ducem – cum luce – per multis      | 3. duco – luce – per multis           |
| 2. duci – sine ulla luce – per multos | 4. duci – cum nulla luce – per multos |

d) Servi, qui puerum invenerunt, \_\_\_\_\_ .

- |  |  |
|--|--|
| 1. se eum auxilium ferre temptaverunt. | 3. ei se auxilium ferre conati sunt.       |
| 2. auxilium ferre ei temptati sunt.    | 4. aliquod auxilium ei ferre temptaverunt. |

**2. Verum an Falsum? Responsa falsa emenda!**

- a) Fabula prima vesperi hora incipit.
- b) Puer liber esse non vult quia dominum suum diligit.
- c) Intercapedinem facere puero non licet, sed necesse est.
- d) Puer duci suo paret quia aliam poenam timet.
- e) Etiam post multos dies nemo puerum quaerit.

**3. In ordinem fabulae eventus redige.**

- a) Puer ad illum locum ubi lux abest et spirare difficile est pervenit.
- b) Servi honoris causa puero sepulcrum faciunt.
- c) Post multos flagelli ictus dux puerum alia gravi poena afficit.
- d) Postquam asciam quasillumque sumit, puer ad metallum viam ingreditur sequens ceteros qui iam abeunt.
- e) Tribus diebus post servi eum inveniunt et auxilium ei ferre temptant, sed frustra quia iam mortuus est.
- f) Primo mane puer in cubiculo suo a viro excitatur, sed nimis fessus est et eius verba non intellegit.
- g) Puer opus incipit, sed paulo post, caligine oculis offusa, ad terram cadit.
- h) Puer intercapedinem facit et statim dux servorum flagello bis eum verberat.

**4. Responde ad interrogata.**

- a) Cur puer verba viri, qui eum excitat, non intellegit?
- b) Quomodo cubiculum describitur? Et quot servi cum eo dormiunt?
- c) Quae instrumenta puer ad metallum fert?
- d) Cur dux servorum eum punit?
- e) Qui puerum inveniunt?
- f) Quid in lapide incidunt?

**5. Imple sententias opportunis verbis, quae in textu occurrunt, in tempore praesenti aut praeterito, ut convenit.**

Postquam ex agris \_\_\_\_\_ [= abire] et puer viam ad cubiculum \_\_\_\_\_ [= intrare], statim domino suo occurrit et pavide eum salutat. Dominus severus est et, cum servus operibus intentus est, ei non \_\_\_\_\_ [= permittitur] opere \_\_\_\_\_ [= desinere] et, si intercapedinem \_\_\_\_\_, ille eum gravi poena \_\_\_\_\_ [= dare]. Servus igitur domino suo \_\_\_\_\_ [= oboedire] et, antequam somno \_\_\_\_\_ [= dormire], semper astra \_\_\_\_\_ [= spectare] et olim dominum eum \_\_\_\_\_ [= liberare] sperat.

## 6. Heri et Hodie!

Quamquam his temporibus in fere toto orbe terrarum servitus interdicitur, extincta non est, sed ratio in servitute redigendi tantum mutatur. Nam hodie plurimi, ex quibus multi pueri, in servitute sunt et ad pessimas vitae condiciones coguntur: alii minimam aut nullam mercedem accipiendo per multas horas in agris aut in metallis laborant, alii, praesertim pueri, in magno discrimine versando militant, alii pudicitiam suam prostituunt.

Alia de re proposita inquire et veterem servitute[m] cum recenti comparando scriptum 80/100 verbis compone.

## 7. Selige et describe unam tantum ex duabus imaginibus.

*Mercatus servorum antiquae Romae,*  
tabula a Jean-Léon Gérôme anno 1824 picta



Imago V



Imago IV

*Mercatus servorum,* tabula a Gustave Clarence  
Rodolphe Boulanger anno 1888 picta

## FABVLA II

### *PRAECEPTA AD USUM MAGISTRORUM*

#### *DE CONSTITUENDIS PROVINCIIS*

Antequam ad secundam fabulam accedatur, convenit explanare quomodo Imperium Romanum in provinciis divisum sit et quomodo Romani leges et institutiones assignaverint. Praeterea fabulae ipsius intellegendi causa maxime opus est explicare quomodo vel non obstante hoste vel hostiliter et violenter Romani in recentiores provincias suos mores attulerint linguam, aedes publice factas, ius et sacra<sup>22</sup>.

#### *DE CULTU ROMANO TRADENDO*

Praeterea oportet discipulis aperire Romanos non tantum urbes, nationes atque gentes armis belloque subegisse<sup>23</sup>, sed etiam cultus atque humanitatis exemplum ad imitandum diffundere cupiisse. Tamen, cum suum modum vivendi adferrent, propensi ad usum ac disciplinam accipiendam ab subiectis se praebuerunt<sup>24</sup>.

#### *FONTES ANTIQUI, DE IMPERIO AUGENDO ET PROPAGANDO*

Scriptorum Latinorum operum loci et inscriptiones variae hic offeruntur quibus exempli gratia enodantur qualia commercia inter Romanos aliasque gentes fuerint et quid *parcere subiectis et debellare superbos* (Verg. *Aen.* VI, 853) Romanis significaverit.

- *Critognatus, de subigendi cupiditate*: Caesar, Gaius Iulius, *De bello Gallico* VII, 76.
- *De Romanis Graeco cultu captis* Horatius, Quintus Flaccus, *Epistulae* II, 1, 156-167.
- *De multis gentibus Italicis, una sola patria*: Plinius Gaius Secundus, *Naturalis Historia* III, 38-39.

<sup>22</sup> Super finium imperii propagatione et Romanis institutis confer Berr (1961: 10-32) et Woolf (1998).

<sup>23</sup> Quod attinet ad militarem disciplinam, ad militiam cogendam et ad bellum gerendum apud Romanos, confer Grimal (1965: 145-170).

<sup>24</sup> De cultu Romano tradendo et alieno accipiendo in provinciis confer Beer (1998: 100-109).

- *Iugurtha, de Romanorum lubidine imperitandi*: Sallustius, Gaius Crispus, *Bellum Iugurthinum*, 81.
- *Calgacus, de Romanorum imperandi aviditate*: Tacitus, Publius Cornelius, *De vita Iulii Agricolae*, 30-31.
- *De Romanis, populo ad alias gentes subigendas genito*: Vergilius, Publius Maro, *Aeneis* VI, 847-859.
- *De mensoris opere et eius instrumentis*: *CIL*, V 6786; *I. It.*, XI, I, 11.
- *Salassi, de deditione vi consecuta*: *ILS*, 6753.
- *De foedere cum rege indigena Cottio facto*: *CIL*, V 7231.
- *De cultu Romano iam plane adsumpto*: *CIL*, XIII 1036.

**AVUS ET NEPOS, DE ANTIQUIS TEMPORIBUS**

*Avus et nepos, cum secundum flumen Sessiten ambulent, quod prope Vercellas, Galliae Cisalpinae oppidum, fluit, lapidem e longinquo aspiciunt. Itaque avus illius lapidis fabulam narrat et tempus praeteritum, quod ad eius pueritiam pertinet, memorat.*

celeriter ↔ lente

in-spicere -io -spexisse  
-spectum = spectare

avus -i (ave voc.) m = patris  
mei vel matris meae  
pater

nepos -tis m = filii vel filiae  
filius

noli facere: imperativus  
negativus

pro-gredior -gressum =  
procedere

lapis -idis m

appropinquare

(< ad-propinquare) + dat  
= propius ire

con-fiteri -fessum = aperte  
dicere

queri questum

con-temnere -tempssisse  
-temptum = parvi  
aestimare

finis -ium pl = regio,  
territorium

AVUS: Lente, lente, quaeso! Heu, **celeriter** ambulare non possum.

*Puer constitit, avum **inspexit** et tandem dulce ei respondit.*

NEPOS: Hoc scio, **ave**, sed eodem modo ambulare facile non est.

AVUS: Estne difficile? Cur? Ego id agere difficile esse non puto, nunc igitur lente ambula et magnos gradus **noli facere!**

*Puer tacitus **progressus est**, sed statim avum interrogavit.*

NEPOS: Quo imus, ave?

*Avus paulisper cogitavit et subito, cum magnum **lapidem** procul vidisset, digito eum monstravit.*

AVUS: Illuc! Nonne cognoscis illum lapidem?

*Lapidi cum avo suo **appropinquatus**, puer eum spectavit, sed verba quae in lapide scripta erant ignorabat et timide hoc **confessus est**. His rebus cognitis, indignatus avus adolescentium ignorantiam **querebatur**.*

AVUS: Vos, iuvenes, res gestas maiorum et antiquos mores **contemnitis**, sed hic lapis magni momenti fuit quia, cum in **finibus** nostris positus est, non tantum mores, sed etiam



nisi fallor (fallere fefellisse  
falsum) = si bene iudico

peregrinus ↔ Romanus

explanaturus sum ~  
explanabo

abies -etis *f*



continuo = statim

e-narrare = plane narrare

seditio -onis *f* = motus,  
discordia

diffidere -fismus esse  
diffidere + dat =  
diffidentiam habere

in-crebrescere -crebruisse =  
frequens fieri

consuetudo -inis *f* = id quod  
facere solemus

imperatum (-i *n*) facere =  
parare

honore perfungi (perfunctum  
esse) = officium habere

dives -itis = pecuniosus

inter-mittere -misisse  
missum = ad tempus  
relinquere

commercium -i *n* =  
contactus inter homines

leges mutabantur.

NEPOS: Sed quis hunc lapidem erigere statuit? Et cur? Omnia verba intellegere non possum, sed **–nisi fallor–** aliqua verba in **peregrina** lingua incisa sunt.

AVUS: Non falleris, recte dixisti et nunc omnia **explanaturus sum**. Considamus in altae **abietis** umbra, care nepos!

*Et ut primum consederunt, continuo enarravit.*

Romani, cum nos in sua potestate habere vellent et **seditiones** a nobis timerent, nostros fines armis ceperunt et sedem domiciliumque hic collocaverunt. Initio alteri alteris **diffidebant** et una vivere difficile erat quia a Romanis longe differebamus. Tamen eorum mores paulatim inter nos **increbruerunt**, sed nostrae **consuetudines** deletae non sunt. Itaque dei Romani ad Celticos deos additi sunt neque ritus neque sacra sublata sunt. Nobis licuit leges facere, sed nos leges Romanas servaturos esse et eorum **imperata** facturos esse promisimus. Multi inter nostros duces **honoribus perfuncti sunt** et propter hoc **divites** facti sunt. Numquam linguam Celticam loqui **intermisimus**, sed praeterea linguam Romanam discere necesse fuit et... Utrum me audis an dormis?

NEPOS: Te attente audio, ave! Sed adhuc nihil de lapide dixisti.

AVUS: Nunc tibi omnia explanabo!

Post eam aetatem **commercica** inter nos et Romanos frequentiora facta sunt et non solum lingua ac leges

cotidie *adv*offerre (< ob-ferre) -tulisse -  
latum = aliquid alicui  
dono dareintellegi : infinitivus  
passivustendere tetendisse tensum =  
dare

communes erant, sed etiam loci ubi **cotidie** vivebamus. Qua de causa Acisius “Argantomaterecus”, vir illustris ac magnae honestatis, hunc lapidem una cum aliis tribus posuit et agrum deis hominibusque **obtulit**. Itaque et Romani et Celtae eum in commune habuerunt atque festivis diebus ritus et sacra hic celebraverunt. Acisius lapidis verba in lingua Latina et Celtica scribere statuit ut illa ab omnibus **intellegi** possent. Itaque hic lapis illam aetatem, qua ut una civitas vivere coepimus, nobis memorat.

NEPOS: Gratias tibi ago, quod huius lapidis memoriam mihi tradidisti, sed iam tempus est domum redire, adhuc via longa est. Surge, ave! –*puer inquit et ei manum tetendit.*

*INSCRIPTIONIS DESCRIPTIO*

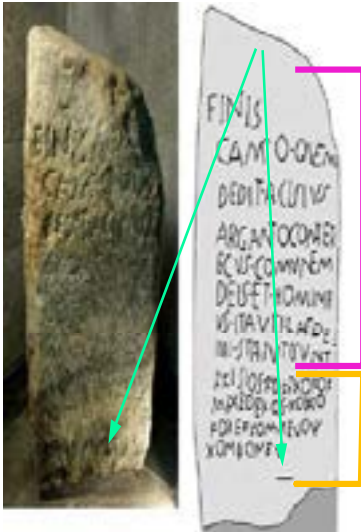
Ex *Corpore Inscriptionum Latinarum* (CIL, I<sup>2</sup> 3403a; AE 1977, 328; *Suppl. It.*, n.s. XIX, Romae 2002, paginis 297-300, numerus 1; RIG II, 1, pagina 29)

nonnullis mutatis, omissis additisque



Inscriptio prope quinque pedes alta, prope tres pedes lata et novem fere pollicum crassitudine est. Supra lapidem fractum *linea directa* fortasse partem quae in terra non ponebatur et finem inferiorem spatii scripturae destinati indicabat.

Sed non omnia verba  
in lingua Latina scripta sunt!  
Itane?



Imago VI

Recte dixisti! **Linearum 1-8 litterae**  
**in lingua Latina** incisae sunt: Finis / campo /  
 quem / dedit Acisius / Argantocomater /  
 ecus comunem / deis et hominib / us ita uti lapide(s) /  
 (quattuor) statuti sunt,  
**linearum 9-12 in lingua Celtica vel Gallica:**  
 Akisios Arkatokok / materekos to[-]jo /  
 kot[-]tomteuo / tonioneu.

Sed cur in duabus linguis  
 scripta est?

Septimo saeculo ab Urbe condita Romani et Celtae,  
 qui Vercellis vivebant, non eadem lingua utebantur.  
 Qua de causa cum aliquid inter se communicare volebant,  
 inscriptiones bilingues exponebant.

Vercellae? Ubi est illud  
 oppidum? Illic inventa est?

**Vercellae** in Gallia Cisalpina  
 -nunc in Pedemonte, Italiae regione septentrionali-,  
 prope **Augustam Taurinorum** est.  
 Praeterea scimus hunc lapidem inventum esse  
 in flumine Sessite decem et septem  
 pedes procul a ponte viae ferratae.

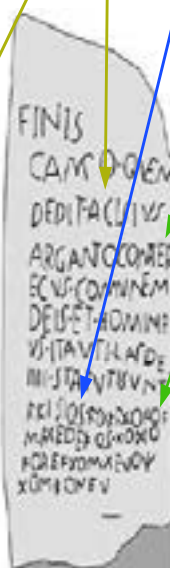


Imago VII

Et utraque pars in lingua  
Latina et Celtica scripta  
idem significat?

Quamquam pars Latina longior est quam Celtica,  
utraque fere idem significat. Nam *Acisius* e nomine Gallico quod terminationem  
-ios habet in nomen Latinum quod terminationem -ius habet mutatus est,  
id est, *Acisius* apparet in textu Latino, sed *Akisios* in textu Celtico.

Quamquam sensus verbi *Argantocomaterecus* adhuc ignotus est,  
aliqui viri docti virum qui pecuniae mensuram facit significare  
posse putant. Fortasse e magistratus vocabulo nomen proprium factum est  
et -eko- patronymicum esse potest, id est *Argantokomateros* pater est  
et *Argantokomaterecos* filius. Ille igitur indigena nobilis et illustris erat,  
qui agrum suum dono Romanis et Celtis dedit.



## *Eamus ad exercitia!*

### 1. Has sententias emenda.

- a) Acisius “Argantomatercus”, virus illustrus, hoc agrum a deis et hominibus obtulit.
- b) Puer nullis verba dicebatur et lente avo suo progrediebat.
- c) Inter Celtibus Romanae consuetudinae paulatim increbescerunt.
- d) Multi Celtorum duci honores perfungerunt et ob eum rem dives facti sunt.
- e) Romani Celtarum fines arma capierunt et nobis in eorum potestate tenebantur.

### 2. Selige et scribe has sententias in tabula.

eorum ritus et sacra habere • ut leges Romanas servarent et eorum imperata facerent • honoribus amplissimis perfungi • eorum leges facere • ut linguam Romanam discere inciperent • linguam Celticam loqui non intermittere

Romani Celtis permiserunt...	Romani a Celtis petiverunt...

**3. Responde ad interrogata.**

- a) Quid avo facere non licet? Quid a nepote suo petit?
- b) Cur puer lapidis verba non intellegit?
- c) Finibus captis, quid faciunt Romani? Cur?
- d) Celtarumne ritus sacraque mutantur?
- e) Quid Celtae Romanis promittere debent?
- f) Qui est Acisius "Argantomaterecus"? Et quid facit?

**4. Iunge has sententias.**

- |   |  |
|---|--|
| 1) Cum ad lapidem lente appropinquavissent      | <i>A) et iis eorum ritus et sacra servare licuit.</i>    |
| 2) Dicunt hunc agrum deis hominibusque          | <i>B) ut omnia tranquille enarraret.</i>                 |
| 3) Quamquam Romani linguam Latinam attulerunt   | <i>C) in illo campo sacra celebraverunt.</i>             |
| 4) Constat inter omnes hunc lapidem             | <i>D) ut et a Romanis et a Celtis intellegi possent.</i> |
| 5) Lapidis verba in duabus linguis scripta sunt | <i>E) paulisper eum silentio spectaverunt.</i>           |
| 6) Romani Celticos mores non deleverunt         | <i>F) positum in finibus nostris magni momenti esse.</i> |
| 7) Avus cum nepote suo consedit in umbra        | <i>G) Celtae semper lingua Celtica uti sunt.</i>         |
| 8) Festivis diebus Romani et Cetae una cum      | <i>H) illo tempore oblatum esse.</i>                     |

1	2	3	4	5	6	7	8

**5. Imple sententias opportunis verbis, quae in textu occurrunt, in tempore praesenti aut praeterito, ut convenit.**

Dum avus cum uxore sua per hortum \_\_\_\_\_ [= procedere], ei manum suam \_\_\_\_\_ [= dare] et sponsalia \_\_\_\_\_ [= plane narrare] incipit. Quamquam principio alter altero \_\_\_\_\_ [= diffidentiam habere], mox eorum commercium forte factum est et inde numquam una cum vivere \_\_\_\_\_ [= ad tempus relinquere]. Tandem ille se eam amare dulce \_\_\_\_\_ [= aperte dicere] et se mortem \_\_\_\_\_ [= parvi aestimare] quia ne illa quidem umquam eos dividet.

**6. Heri et Hodie!**

De terminis finibusque constituendis et commerciis cum peregrinis gentibus iungendis semper disputatum est et hodie quoque in Europa. Nam, quamquam peregrinari solemus et quae procul a nobis accidunt scire possumus, aliqui advenas, qui e bello fugiunt, fame enectos et inopes, hospitio accipiendos non esse putant quia id periculosum esse existimant. Itaque, cum damnum aliis adferamus, sibi et nostris cavere malumus.

Alia de re proposita inquire et quod Romani faciebant cum nostris moribus comparando scriptum 80/100 verbis compone.



**7. Selige et describe unam tantum ex duabus imaginibus..**



*Vercingetorix Iulio Caesari arma sua tradit,*  
tabula a Lionel Noël Royer anno 1899 picta

*Imago VIII*

*Templi Hierosolymitani eversio,*  
tabula a Francesco Hayez anno 1867 picta



*Imago IX*

**INDEX SIGNORUM**

=	idem atque (ponitur inter vocabula quae eandem fere rem significant)
↔	contrarium (ponitur inter vocabula quae res contrarias significant)
<	factum ex (ponitur inter vocabula quorum alterum ex altero factum est)
~	simile (ponitur inter vocabula quae res similes significant)
+	postulat (ponitur inter verba et casus quibus uti necesse est)
:	id est (ponitur inter vocabula et eorum explanationem)
adv	adverbium
f	femininum
m	masculinum
n	neutrum
pl	pluralis

**INDEX VOCABULORUM**  
**ex C. Iulii Caesaris operibus<sup>25</sup>**

*Vocabula*

<i>adpropinquo</i>	14 in <i>Bello Civili</i>  Eodemque tempore equitatus eius nostris equitibus <b>adpropinquabat</b> , et acies instructa a nostris, qui castra occupaverant, cernebatur, omniaque sunt subito mutata. (III, 69, 1-2)
	18 in <i>Bello Gallico</i>  Hos item ex proximis primi navibus cum conspexissent, subsequuti hostibus <b>adpropinquaverunt</b> . (IV, 25, 6)
<i>auxilium</i>	43 in <i>Bello Civili</i>  Dimisit enim circum omnes propinquas provincias atque inde <b>auxilia</b> evocavit. (III, 112, 6)
	81 in <i>Bello Gallico</i>  Hac oratione ab Diviciaco habita omnes qui aderant magno fletu <b>auxilium</b> a Caesare petere coeperunt. (I, 32, 1)
<i>coepi</i>	27 in <i>Bello Civili</i>  Is primum inter suos queri atque indignari <b>coepit</b> regem ad causam dicendam evocari. (III, 108, 1-2)
	66 in <i>Bello Gallico</i>  Id ex itinere magno impetu Belgae oppugnare <b>coeperunt</b> . (II, 6, 1)
<i>conor</i>	29 in <i>Bello Civili</i>  Et cum paucis collocti clientibus suis, quibus tantum facinus committere audebant, primum <b>conati sunt</b> praefectum equitum C. Volusenum interficere. (III, 60, 4)
	36 in <i>Bello Gallico</i>  Fit magna caedes: nonnulli relictis equis fossam transire et maceriam transcendere <b>conantur</b> . (VII, 70, 5)

<sup>25</sup> Quod pertinet ad huius indicis structuram, omnia cum verba tum iuncturae non solum ex litterarum ordine disposita et exemplis instructa sunt, sed etiam quotiens ea in *Bello Civili* vel in *Bello Gallico* apparent indicatum est.

<i>consisto</i>	15 in <i>Bello Civili</i> Quos ubi Afranius procul visos cum Petreio conspexit, nova re perterritus locis superioribus <b>consistit</b> aciemque instruit. (I, 65, 1-2)
	23 in <i>Bello Gallico</i> <b>Consistit</b> agmen; impedimenta intra legiones recipiuntur. (VII, 67, 3)
<i>consuetudo</i>	20 in <i>Bello Civili</i> Hunc conspicatae naves quae iussu Bruti <b>consuetudine</b> cotidiana ad portum excubabant, sublatis ancoris sequi coeperunt. (II, 22, 3-4)
	38 in <i>Bello Gallico</i> At Germani celeriter ex <b>consuetudine</b> sua phalange facta impetus gladio- rum exceperunt. (I, 52, 4)
<i>contemno</i>	3 in <i>Bello Civili</i> Itaque suos cohortatus, quos integros superavissent, ut victos <b>contemnerent</b> , plenus spei bonae atque animi adversus eos proficiscitur. (II, 5, 2)
	5 in <i>Bello Gallico</i> Quorum etsi paucitatem <b>contemnebat</b> , tamen pertinaciam magna poena esse adficiendam iudicabat [...]. (VIII, 39, 2)
<i>defessus</i>	7 in <i>Bello Civili</i> Sed totius diei pugna atque itineris labore <b>defessi</b> rem in posterum diem distulerunt. (I, 65, 5)
	7 in <i>Bello Gallico</i> Tandem vulneribus <b>defessi</b> et pedem referre et, quod mons suberit circiter mille passuum spatio, eo se recipere coeperunt. (I, 25, 5)
<i>differo</i>	4 in <i>Bello Civili</i> Tum Caesar apud suos, cum iam esset agmen in portis, ' <b>differendum</b> est' inquit 'iter in praesentia nobis et de proelio cogitandum, sicut semper depoposcimus. (III, 85, 4)
	10 in <i>Bello Gallico</i> Hi omnes lingua, institutis, legibus inter se <b>differunt</b> . (I, 1, 2)

<i>dux</i>	19 in <i>Bello Civili</i> In insula frumento navibusque comparatis bellum <b>duci</b> non difficile existimabat. (II, 18, 6)
	38 in <i>Bello Gallico</i> Ipse <b>dux</b> hostium Camulogenus suis aderat atque eos cohortabatur. (VII, 62, 5)
<i>fines</i> (< <i>finis</i> )	3 in <i>Bello Civili</i> Milites Domitianos sacramentum apud se dicere iubet atque eo die castra movet iustumque iter conficit VII omnino dies ad Corfinium commoratus, et per <b>fines</b> Marrucinatorum Frentanorum Larinatium in Apuliam pervenit. (I, 23, 5)
	135 in <i>Bello Gallico</i> Caesar cognito consilio eorum ad flumen Tamesim in <b>fines</b> Cassivellauni exercitum duxit. (V, 18, 1)
<i>ingredior</i>	3 in <i>Bello Civili</i> Et ab hoc profectus initio, ne frustra <b>ingressus</b> turpem causam videretur, legem promulgavit, ut sexenni die sine usuris creditae pecuniae solvantur. (III, 20, 5)
	3 in <i>Bello Gallico</i> Ipsi ex silvis rari propugnabant nostrosque intra munitiones ingredi prohibebant. (V, 9, 6)
<i>intermitto</i>	37 in <i>Bello Gallico</i> Sic neque agri cultura nec ratio atque usus belli <b>intermittitur</b> . (IV, 1, 6)
<i>iubeo</i>	77 in <i>Bello Civili</i> Reliquas legiones ex hibernis evocat et subsequi <b>iubet</b> . (I, 8, 1)
	117 in <i>Bello Gallico</i> Interea suos in agros remigrare <b>iusserunt</b> , principesque undique convenire et se civitatesque suas Caesari commendare coeperunt. (IV, 27, 7)

<i>mos</i>	4 in <i>Bello Civili</i> Quo cognito signum dari iubet et vasa militari <b>more</b> conclamari. (I, 66, 1-2)
	18 in <i>Bello Gallico</i> Tum vero suo <b>more</b> victoriam conclamant atque ululatum tollunt impetueque in nostros facto ordines perturbant. (V, 37, 3)
<i>offero</i>	6 in <i>Bello Civili</i> Petreius atque Afranius <b>oblata</b> facultate in castra sese referunt. (I, 72, 5)
	13 in <i>Bello Gallico</i> Cum circumventus multis vulneribus acceptis cecidisset atque id frater, qui iam proelio excesserat, procul animadvertisset, incitato equo se hostibus <b>obtulit</b> atque interfectus est. (IV, 12, 6)
<i>pervenio</i>	47 in <i>Bello Civili</i> Ubi hostes ad legatos exercitumque <b>pervenerunt</b> , universi se ad pedes proiciunt. (II, 12, 2)
	59 in <i>Bello Gallico</i> Milites dato signo celeriter ad munitionem <b>perveniunt</b> eamque transgressi trinis castris potiuntur. (VII, 46, 4)
<i>proficiscor</i>	54 in <i>Bello Civili</i> Cognita militum voluntate Ariminum cum ea legione <b>proficiscitur</b> , ibique tribunos plebis, qui ad eum confugerant, convenit. (I, 8, 1)
	95 in <i>Bello Gallico</i> Cum in Italiam <b>proficisceretur</b> Caesar, Ser. Galbam cum legione XII et parte equitatus in Nantuates, Veragros Sedunosque misit. (III, 1, 1)
<i>queror</i>	10 in <i>Bello Civili</i> A quibus deductum ac depravatum Pompeium <b>queritur</b> invidia atque obtreptione laudis suae, cuius ipse honori et dignitati semper favorit adiutorque fuerit. (I, 7, 1)
<i>revertere</i>	20 in <i>Bello Civili</i> Milites in itinere ab eo discedunt ac domum <b>revertuntur</b> . (I, 12, 2-3)
	36 in <i>Bello Gallico</i> Hoc proelio trans Rhenum nuntiato, Suebi, qui ad ripas Rheni venerant, domum <b>reverti</b> coeperunt. (I, 54, 1)

<i>sequor</i>	47 in <i>Bello Civili</i> Quod cum esset animadversum coniunctam esse flumini, prorutis munitionibus defendente nullo transcenderunt, omnisque noster equitatus eas cohortes <b>est secutus</b> .(III, 68, 3)
	50 in <i>Bello Gallico</i> Huic imperat quas possit adeat civitates horteturque ut populi Romani fidem <b>sequantur</b> seque celeriter eo venturum nuntiet. (IV, 21, 8)
<i>servus</i>	9 in <i>Bello Civili</i> Erant praeterea cuiusque generis hominum milia circiter vi cum <b>servis</b> liberisque. (I, 51, 2)
	8 in <i>Bello Gallico</i> Eo postquam Caesar pervenit, obsides, arma, <b>servos</b> qui ad eos per fugissent, poposcit. (I, 27, 3)
<i>statuo</i>	5 in <i>Bello Civili</i> Pompeius quoque, ut postea cognitum est, suorum omnium hortatu <b>staterat</b> proelio decertare. (III, 86, 1)
	22 in <i>Bello Gallico</i> Germanico bello confecto multis de causis Caesar <b>statuit</b> sibi Rhenum esse transeundum. (IV, 16, 1)
<i>via</i>	7 in <i>Bello Civili</i> Sed Caesar dispositis per <b>vias</b> cohortibus impetum eius sustinuit.(III, 111, 1-2)
	19 in <i>Bello Gallico</i> Cum tridui <b>viam</b> processisset, nuntiatum est ei Ariovistum cum suis omnibus copiis ad occupandum Vesontionem, quod est oppidum maximum Sequanorum, contendere [...]. (I, 38, 1)

### *Iuncturae*

<i>albente caelo</i>	1 in <i>Bello Civili</i> Caesar exploratis regionibus <b>albente caelo</b> omnes copias castris educit, magnoque circuitu nullo certo. (I, 68, 1)
----------------------	--

<i>(ante) solis occasum</i>	3 in <i>Bello Civili</i>  Itaque usus singulari militum studio eodem quo venerat die post horam nonam oppidum altissimis moenibus oppugnare adgressus <b>ante solis occasum</b> expugnavit [...]. (III, 80, 7)
	6 in <i>Bello Gallico</i>  Cum a meridie prope <b>ad solis occasum</b> dubia victoria pugnaretur, Germani una in parte confertis turmis in hostes impetum fecerunt eosque propulerunt. (VII, 80, 6)
<i>auxilium ferre</i>	5 in <i>Bello Civili</i>  Cassium sequi desistit, Favonio <b>auxilium ferre</b> contendit. (III, 36, 7)
	10 in <i>Bello Gallico</i>  Confligit audacius equitatus hostium succedentibus sibi peditibus, qui toto agmine subsistentes equitibus suis contra nostros <b>ferunt auxilium</b> . (VIII, 28, 3)
<i>(his) rebus cognitis</i>	15 in <i>Bello Civili</i>  <b>His rebus cognitis</b> Marcius Rufus quaestor in castris relictus a Curione cohortatur suos, ne animo deficiant. (II, 43, 1)
	15 in <i>Bello Gallico</i>  <b>His rebus cognitis</b> Caesar Labienum cum cohortibus sex subsidio laborantibus mittit. (VII, 86, 1)
<i>imperata facere</i>	4 in <i>Bello Civili</i>  Interim Oscenses et Calagurritani, qui erant cum Oscensibus contributi, mittunt ad eum legatos seseque <b>imperata facturos</b> pollicentur. (I, 60, 1-2)
	8 in <i>Bello Gallico</i>  His rebus gestis omni Gallia pacata, tanta huius belli ad barbaros opinio perlata est uti ab iis nationibus quae trans Rhenum incolebant legationes ad Caesarem mitterentur, quae se obsides daturas, <b>imperata facturas</b> pollicerentur. (II, 34, 1)
<i>rem esse in angusto</i>	1 in <i>Bello Civili</i>  [...] Et <b>rem esse in angusto</b> vidit, neque ullum esse subsidium quod submitti posset [...]. (II, 24, 1)



## INDEX IMAGINUM

Imago I (*Discipuli in schola*):

<<https://i.pinimg.com/564x/05/f1/e4/05f1e48297d6fa8263f27a26db98d393.jpg>>.

Imago II (*De Quartulo, parvulo metallico*):

<[http://eda-bea.es/helper/img\\_wrapper.php?copy=+&img=http%3A%2F%2Fwww.u\\_gr.es%2F%7Earqueol%2Fdocencia%2Fdoctorado%2FARqyT%2FImagenes%2FImag\\_s%2FcArboled%2FArboled3.jpg](http://eda-bea.es/helper/img_wrapper.php?copy=+&img=http%3A%2F%2Fwww.u_gr.es%2F%7Earqueol%2Fdocencia%2Fdoctorado%2FARqyT%2FImagenes%2FImag_s%2FcArboled%2FArboled3.jpg)>.

Imago III (Tabula geographica: *Baños de la Encina*):

<[Fragmentum tabulae geographicae a libro Familia Romana pagina 6 excerptum est](#)>.

Imago IV (*Mercatus servorum antiquae Romae*):

<[https://www.researchgate.net/publication/262541081/figure/fig1/AS:669023834480642@1536519120036/Figura-1-Jean-Leon-Gerome-Vente-desclaves-a-Rome-1884-St\\_Petersburg-Ermitage.png](https://www.researchgate.net/publication/262541081/figure/fig1/AS:669023834480642@1536519120036/Figura-1-Jean-Leon-Gerome-Vente-desclaves-a-Rome-1884-St_Petersburg-Ermitage.png)>.

Imago V (*Mercatus servorum*):

<[https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/c/cd/Boulangier\\_Gustave\\_Clarence\\_Rudolphe\\_The\\_Slave\\_Market.jpg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/c/cd/Boulangier_Gustave_Clarence_Rudolphe_The_Slave_Market.jpg)>.

Imago VI (*Avus et nepos, de antiquis temporibus*):

<<http://mnamon.sns.it/assets/img/celtico1/Vercelli%20bilingue.jpg>>.

Imago VII (Tabula geographica: *Vercellae*):

<[Fragmentum tabulae geographicae a libro Familia Romana pagina 6 excerptum est](#)>.

Imago VIII (*Vercingetorix Iulio Caesari arma sua tradit*):

<[https://2.bp.blogspot.com/-7wRFjqe8cIE/VEt9YKU016I/AAAAAV24/CD68yql\\_qoF8/s1600/alesia-22.jpg](https://2.bp.blogspot.com/-7wRFjqe8cIE/VEt9YKU016I/AAAAAV24/CD68yql_qoF8/s1600/alesia-22.jpg)>.

Imago IX (*Templi Hierosolymitani eversio*):

<<https://lh3.googleusercontent.com/proxy/jMI-70jL5Eqh04X0mW03rSm0SpPr76tdaiip38V-waI0Pyy8ei->

[HfDTNDT109gsHnB14hHNanMy99kUsbXl8f9jtAo9kHni26ryIX-DOx5ANiBMC83ReP5wqMTA71e7z0PNbDJq12oxemimoa9mv5E>](https://doi.org/10.1017/S0022267319000000).

## INDEX BIBLIOGRAPHICVS

### *De ratione linguae Latinae docendae et de inscriptionum usu in scholis*

AGUILAR GARCÍA, M. L. (2019), “Usus adversus doctrinam? Grammatica in schola alterius linguae. Grammatica latine tradita”, *Thamyris, nova series. Revista de Didáctica de Cultura Clásica, Griego y Latín* 10, 237-264.

BASINI, A. (2019), “Certe absunt, sed nobiscum loqui possunt: de inscriptionum usu in scholis”, *Thamyris, nova series. Revista de Didáctica de Cultura Clásica, Griego y Latín* 10, 293-298.

CARLON, J. M. (2013), “The implications of SLA research for latin pedagogy: modernizing latin instruction and securing its place in Curricula”, *Teaching Classical Languages* 4.2, 106-122.

CHINI, M. (2011), “Qualche riflessione sulla didattica di L2 ispirata alla recente ricerca acquisizionale”, *Italiano linguadue* 3.2, 1-22.

ELLIS, R. (2002), “Grammar teaching: practice or consciousness raising?”, apud J. Richards, W. Renandya (coord.), *Methodology in language teaching*, Cambridge University Press, Cambridge, 167-174.

FERNÁNDEZ, Á. L. (2019), “La epigrafía latina como ventana textual a la antigüedad”, *Thamyris, nova series. Revista de Didáctica de Cultura Clásica, Griego y Latín* 10, 387-410.

FOTOS, S. S. (1994), “Integrating grammar instruction and communicative language use through grammar consciousness-raising tasks”, *TESOL Quarterly* 28.2, 323-351.

GASS, S. M., BEHNEY, J. et PLONSKY, L. (2013), *Second Language Acquisition. An Introductory Course*, Routledge, New York.

HARTNETT, M. (2012), *By Roman hands. Inscriptions and graffiti for students of Latin*, Focus Publishing, Newburyport.

KRASHEN, S. (1981), *Second language acquisition and second language learning*, Pergamon press, Oxford.

KRASHEN, S. (1982), *Principles and practice in second language acquisition*, Pergamon, Oxford.

KRASHEN, S. (1989), "We acquire vocabulary and spelling by reading: Additional evidence for the input hypothesis", *The modern language journal* 73.4, 440-464.

LILLO REDONET, F. (2011), "Talleres didácticos de epigrafía latina y grafitos pompeyanos en el aula de Latín de ESO y Bachillerato", *Thamyris, nova series. Revista de Didáctica de Cultura Clásica, Griego y Latín* 2, 49-66.

MIRAGLIA, L. (2009), *Latine doceo*, Accademia Vivarium Novum, Montella.

ORTEGA, L. (2013), *Understanding second language acquisition*, Routledge, Boston-New York.

RICUCCI, M. (2013), "Al cospetto di Theuth. *Understanding Reading* tra note teoriche e tecniche didattiche", *Thamyris, nova series. Revista de Didáctica de Cultura Clásica, Griego y Latín* 4, 11-32.

RICUCCI, M. (2017), "*Lingua per se notata*. Una annotazione sul metodo Ørberg alla luce dell'Ipotesi del *Noticing* di Schmidt", *Classica-Revista Brasileira de Estudos Clássicos* 30.1, 157-174.

SUGIHARTO, S. (2006), "Grammar consciousness-raising: Research, theory, and application", *Indonesian JELT* 2.2, 16-24.

WILLIS, D. et WILLIS J. (1996), *Challenge and change in language teaching*, Heinemann, Oxford.

### ***Ars critica lapidaria, de servitute et cultus Romani propagatione***

ABASCAL, J. M. (2003), "La recepción de la cultura epigráfica romana en *Hispania*", apud Abad Casal, L. (coord.), *De Iberia in Hispaniam. La adaptación de las sociedades ibéricas a los modelos romanos. (Actas del Seminario de Arqueología organizado por la Fundación Duques de Soria, Soria, Convento de la Merced, del 23 al 27 de julio de 2001)*, Serie Arqueología, Universidad de Alicante, San Vicente del Raspeig, 242-286.

BERR, H. (1961), *Al margen de la historia universal. Roma y la civilización romana. La economía antigua. Céltica, Germania y mun-*

do romano. *Al margen del imperio: Irán, China e India. Pensamiento oriental y ciencia occidental* (vol. 2), Unión Tipográfica Editorial Hispano Americana, México [J. López Pérez interpres].

BUONOPANE, A. (2009), *Manuale di epigrafia latina*, Carocci editore, Roma.

GARCÍA Y BELLIDO, A. (1967), “Sobre un tipo de estela funeraria de togado bajo hornacina”, *Archivo Español de Arqueología* 40.115-116, 110-120.

GIARDINA, A. (2000), “Bambini in miniera: Quartulus e gli altri”, apud G. Paci (ed), *Epigraphai. Miscellanea epigráfica in onore di Lidio Gasperini* (vol. 1), Editrice Tipigraf, Tivoli-Roma, 407-16.

GIARDINA, A. et SCHIAVONE, A. (1981), *Società romana e produzione schiavistica. Modelli etici, diritto e trasformazioni sociali* (vol. 3), Laterza, Roma.

GIORCELLI BERSANI, S. (2002), *Il laboratorio dell'integrazione. Bilinguismo e confronto multiculturale nell'Italia della prima romanità*, Thélème Editrice, Torino.

GIORCELLI BERSANI, S. (2013), *Epigrafia e storia di Roma*, Carocci editore, Roma.

GIORCELLI BERSANI, S. (2019), *L'impero in quota. I Romani e le Alpi*, Einaudi, Torino.

GRIMAL, P. (1965), *La civilización romana*, Editorial Juventud, Barcelona [J. de C. Serra Ràfols interpres].

HOPKINS, K. (1981), *Conquistadores y esclavos*, Ediciones Península, Barcelona [M. A. Galmarini interpres].

JEAUNEAU, E. (1967), “*Nani gigantum humeris insidentes*. Essai d'interprétation de Bernard de Chartres”, *Vivarium* 5.2, 79-99.

MANGAS MANJARRES, J. (1971), *Esclavos y libertos en la España romana*, Universidad de Salamanca, Salamanca.

PEREIRA MENAUT, G. (1974), “La esclavitud y el mundo libre en las principales ciudades de Hispania Romana. Análisis estadístico según las inscripciones”, *Papeles del Laboratorio de Arqueología de Valencia* 10, 159-188.

PHILLIPS, W. D., JR. (1989), *La esclavitud desde la época romana hasta los inicios del comercio transatlántico*, Siglo XXI de España Editores, Madrid [E. Pérez Ruiz de Velasco interpres].

SERRANO DELGADO, J. M. (1988), *Status y promoción social de los libertos en Hispania romana*, Universidad de Sevilla, Sevilla.

WOOLF, G. (1998), *Becoming Roman. The origins of provincial civilization in Gaul*, Cambridge University Press, Cambridge.

